



Powiat Wrocławski

ul. Tadeusza Kościuszki 131, 50-440 Wrocław
tel. + 48 / 71 / 72 21 700 fax + 48 / 71 / 72 21 706

 www.powiatwroclawski.pl

 starostwo@powiatwroclawski.pl

Wrocław, 21.10.2020 r.

Nr sprawy: SP.ZP.272.47.2020.II.IT

INFORMACJA O ZAPYTANIACH I WYJAŚNIENIACH DOTYCZĄCYCH TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Zamawiający, **Powiat Wrocławski reprezentowany przez Zarząd Powiatu Wrocławskiego**, informuje, że w dniu 20.10.2020 r., wpłynęły przedstawione poniżej zapytania dotyczące treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ) w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na realizację zamówienia pn.: **Dostawa zestawów komputerowych, przełączników i oprogramowania biurowego dla Starostwa Powiatowego we Wrocławiu w oddziale na 6 zadań**

Stosownie do art. 38 ust. 1 pkt. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 ze zm.), Zamawiający wyjaśnia:

Pytanie 1

W § 1 ust. 6 Zamawiający zawarł wymóg: „Dostarczenia (najpóźniej w dniu dostawy) dokumentów wskazanych w SIWZ (certyfikatów, licencji, deklaracji zgodności CE, kart gwarancyjnych oraz instrukcji) oraz wszelkich innych dokumentów, pozwalających Zamawiającemu na korzystanie z infrastruktury informatycznej zgodnie z prawem oraz z jego technicznym przeznaczeniem (wszystkie określone w treści niniejszego punktu dokumenty winny być sporządzone w języku polskim lub przetłumaczone na język polski).”

Wykonawca informuje ze wszelka dokumentacja, instrukcje użytkowania są dołączane przez producenta do urządzeń wyłącznie w j. angielskim. Tłumaczenie tak obszernej dokumentacji na j. polski znacznie podroży koszt oferty, co w sytuacji gdy j. angielski jest powszechnym językiem branży IT nie jest ani celowe ani zasadne. Czy w związku z tym Zamawiający dopuści wyżej wymienioną dokumentację w j. angielskim?

Odpowiedź 1

Zamawiający dopuści dokumentację w języku angielskim

Pytanie 2

Wnioskujemy o zmianę w §8 sformułowania „opóźnienie” na „zwłoka” w związku z tym iż w nowej ustawie, która wejdzie w życie za 2 miesiące jest to postanowienie niedozwolone, nieważne z mocy ustawy (art. 433 nowej ustawy Prawo zamówień publicznych).

Odpowiedź 2

Zamawiający podtrzymuje zapisy umowy.

(-) Roman Potocki

Starosta Powiatu Wrocławskiego

